



Automatyka do bram skrzydłowych

FA01163-PL



A3024N
A5024N

INSTRUKCJE INSTALACJI



UWAGA!

ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa osób: PROSIMY O UWAGNE PRZECZYTANIE!



Wstęp

• Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania do celów, dla jakich został zaprojektowany. Każde inne użytkowanie jest uważane za niebezpieczne. Came Cancelli Automatici S.p.A nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z błędnego, niewłaściwego lub nierozsądnego użytkowania. • Niniejsze wskazówki muszą być przechowywane razem z instrukcjami obsługi komponentów automatyki.

Czynności przed instalacją

(kontrola istniejących warunków: w przypadku niekorzystnej oceny aktualnych warunków dla instalacji, nie należy przystępować do montażu przed wykonaniem czynności mających na celu zapewnienie pełnego bezpieczeństwa)

• Skontrolować, czy element przeznaczony do automatyzacji jest w dobrym stanie, czy jest wyważony, osiowany i wyzomiarowany oraz, czy otwiera się i zamyka w poprawny sposób. Sprawdzić także, czy istnieją w odpowiedniej mechanicznej ograniczniki krańcowe. • W przypadku instalacji automatyki na wysokości mniejszej, niż 2,5 m od posadzki lub od innego podłoża, należy sprawdzić czy jest konieczny montaż ogrodzeń ochronnych lub tablic ostrzegawczych • Jeżeli istnieją furty dla pieszych, muszą być one wyposażone w system uniemożliwiający ich otwarcie w fazie ruchu • Należy upewnić się, że otwarcie skrzydła nie koliduje ze stałymi elementami znajdującym się w pobliżu bramy • Nie należy montować automatyki w odwróconej pozycji, ani też na elementach, które mogłyby się ugiąć pod jej ciężarem. Jeśli jest to konieczne, należy odpowiednio wzmocnić punkty mocowania • Nie instalować automatyki do bramy, której skrzydła nie są wyzomiarowane. • Upewnić się, by ewentualne urządzenia nawadniające nie zraszały automatyki od dołu. • Sprawdzić, czy przedział temperatury wskazany na automacie jest odpowiedni dla miejsca instalacji • Należy stosować się do wszystkich instrukcji ponieważ nieprawidłowo wykonana instalacja może spowodować poważne obrażenia • Dla zachowania bezpieczeństwa osób jest bardzo ważne dokładne zastosowanie się do tych instrukcji. Zachować niniejsze instrukcje.

Montaż

• Należy odpowiednio oznaczyć oraz ogrodzić całą strefę prac montażowych, aby uniemożliwić nieostrożny dostęp nieupoważnionym osobom, a w szczególności dzieciom • Zachować ostrożność przy manipulowaniu automatyką o wadze powyżej 20 kg. W takim przypadku należy zaopatrzyć się w odpowiednie narzędzia do bezpiecznego przemieszczenia urządzenia • Wszystkie elementy związane z otwieraniem (przyciski, przełączniki kluczowe, czynniki kart magnetycznych, itp.) muszą być instalowane w odległości nie mniejszej, niż 1,85 m od obwodu strefy manewru bramy i nie powinny być dostępne od zewnątrz, poprzez bramę. Ponadto bezpośrednie sterowania (takie, jak klasyczne przyciski czy przyciski dotykowe) muszą być instalowane na wysokości nie mniejszej od 1,5 m i nie mogą być publicznie dostępne • Wszystkie sterowania typu "TOTMAN" (operator obecny) muszą być usytuowane w miejscach, z których poruszające się ramię oraz strefy przejazdu i manewru są w pełni widoczne • W przypadku braku stałej tabliczki wskazującej usytuowanie urządzenia wysprężającego, należy przygotować taką sygnalizację i umieścić ją w widocznym miejscu • Przed przekazaniem urządzenia użytkownikowi należy zweryfikować zgodność instalacji z normą EN 12453 (próba uderzeniowa); skontrolować, czy automatyka została odpowiednio uregulowana i czy urządzenia zabezpieczające i system ręcznego wysprężania funkcjonują poprawnie • Tam, gdzie jest to konieczne, należy umieścić w łatwo widocznym miejscu symbole ostrzegawcze (na przykład tabliczka na bramie)

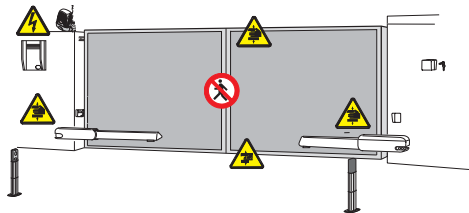
Instrukcje i szczególne zalecenia dla użytkownika

• Utrzymywać w czystości oraz wolną od przeszkód strefę manewru bramy. Sprawdzić, czy krzewy lub inne rośliny nie zakłócają działania fotokomórek i czy w strefie ruchu automatyki nie ma innych przeszkód. • Nie pozwalać dzieciom na bawienie się stałymi urządzeniami sterującymi oraz na przebywanie w strefie ruchu bramy. Przechowywać urządzenie do zdalnego sterowania (piloty) lub inne urządzenia sterujące w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia automatyki. • Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat lub przez osoby o upośledzonych funkcjach psychofizycznych, lub osoby nieposiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia, o ile nie mogą one skorzystać z pomocy innej osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która dokona nadzoru i udzieli wszelkich niezbędnych informacji, co do użytkowania urządzenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja, należące do obowiązków użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej. • Kontrolować często stan instalacji.

Ma to na celu wykrycie ewentualnych usterek lub śladów zużycia, albo też uszkodzeń ruchomych elementów automatyki, wszystkich miejsc mocowania i urządzeń mocujących, przewodów oraz dostępnych połączeń. Punkty przegubowe (zawiasy) i miejsca poddawane tarcu (przewodnice) muszą być zawsze odpowiednio nasmarowane • Kontrolować fotokomórki i listwy bezpieczeństwa co sześć miesięcy. Celem kontroli działania fotokomórek, należy przesuwać przed nimi dowolny przedmiot przed fotokomórkami podczas zamykania automatyki; jeżeli dojdzie do odwrócenia kierunku ruchu lub zatrzymania, oznacza to, że fotokomórki działają poprawnie. Jest to jedyna czynność konserwacyjna wykonywana przy automacie podłączonej do zasilania. Utrzymywane zawsze w czystości kłose fotokomórek (posługując się szmatką lekko zwilżoną wodą, nie stosować rozpuszczalników lub innych produktów chemicznych) • W przypadku konieczności naprawy czy regulacji instalacji, należy odblokować automatykę i nie używać jej do chwili przywrócenia warunków pełnego bezpieczeństwa • Odłączyć zasilanie elektryczne przed odblokowaniem automatyki dla otwarcia ręcznego czy innych operacji, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji. Przeczytać instrukcję • Uszkodzony przewód zasilania musi być wymieniony przez producenta, przez jego serwis techniczny lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zaistnienia niebezpiecznych sytuacji. • ZABRANIA SIĘ użytkownikowi wykonywania JAKICHKOLWIEK OPERACJI OPROČZ TYCH, KTÓRYCH PRZEPROWADZENIE ZOSTAŁO W JASNY SPOSÓB WSKAZANE I OPISANE w instrukcjach. Celem dokonania napraw, zmian regulacji czy konserwacji nadzwyczajnej, NALEŻY ZWRÓCIĆ SIĘ DO SERWISU TECHNICZNEGO • Odnotać wykonane czynności i kontrole w rejestrze konserwacji okresowej.

Dodatkowe informacje i szczególne zalecenia przeznaczone dla wszystkich

• Unikać przebywania czy wykonywania czynności w pobliżu zawiasów czy poruszających się elementów mechanicznych • Nie wchodzić w pole działania automatyki w fazie ruchu • Nie należy przeciwstawiać się ruchowi automatyki ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji • Należy zawsze zwracać szczególną uwagę na niebezpieczne miejsca, które muszą być sygnalizowane przez zastosowanie piktogramów i/lub czarno-żółtej taśmy • Podczas użytkowania przełącznika lub sterowania typu TOTMAN (operator obecny) należy stale kontrolować, czy w strefie działania poruszających się części nie przebywają inne osoby • Brama może w każdej chwili dokonać niespodziewanego ruchu • Podczas czyszczenia związanych z czyszczeniem czy konserwacją, należy zawsze odłączyć zasilanie.



Niebezpieczeństwo zmiądzenia stóp



Niebezpieczeństwo zmiądzenia rąk






Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Zakaz przechodzenia w fazie ruchu urządzenia


Znaczenie symboli

-  Ten symbol wskazuje części instrukcji, które należy przeczytać z uwagą.
-  Ten symbol wskazuje części instrukcji dotyczące bezpieczeństwa.
-  Ten symbol wskazuje uwagi i informacje przeznaczone dla użytkownika.

Przeznaczenie i zakres zastosowania

Przeznaczenie

Siłownik ATI 24V N przeznaczony do zautomatyzowania bram skrzydłowych w rezydencjach lub budynkach wielomieszkalnych, został zaprojektowany z myślą o intensywnym trybie użytkowania.

 Każdy sposób użytkowania inny, niż powyżej opisany w niniejszych instrukcjach jest zabroniony.

Przeznaczenie i zakres zastosowania

Szerokość skrzydła m	Ciężar skrzydła kg	
	A3024N	A5024N
2.00	800	1000
2.50	600	800
3.00	400	600
4.00	/	500
5.00	/	400

Aby zapewnić skuteczne i niezawodne zamykanie oraz chronić przekładnie napędów montowanych na bramach skrzydłowych, zawsze zaleca się zainstalowanie elektrozamka.

Dla napędów niesamoblokujących instalacja elektrozamka jest tylko zaleceniem, natomiast w przypadku napędów samoblokujących, dla skrzydeł ponad 4 m, operacja ta jest obowiązkowa.

Przepisy prawne

CAME Cancelli Automatici jest zakładem posiadającym certyfikat odnośnie systemu zarządzania jakością zakładową ISO 9001, oraz zarządzania środowiskiem ISO 14001.

Produkt będący przedmiotem niniejszych instrukcji jest zgodny z następującymi przepisami prawnymi: *patrz deklaracja zgodności*.

Opis

Siłownik

Niniejszy produkt został zaprojektowany i skonstruowany przez firmę CAME S.p.A. zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie bezpieczeństwa.

Siłownik składa się z dwuczęściowej obudowy aluminiowej odlewanej ciśnieniowo wewnątrz której znajduje się motoreduktor i ogranicznik - z elektroblokadą - i system przekładni ze śrubą napędową.

Dane techniczne

Zasilanie centrali: 230 A.C. 50/60Hz

Zasilanie silnika: 24V D.C. 50/60Hz

Maks. pobór prądu: 10A

Moc: 120W

Czas otwarcia (90°): regulowany

Przełożenie: 1/36

Sprawność: Intensywne użytkowanie

Stopień ochrony: IP44

Waga:

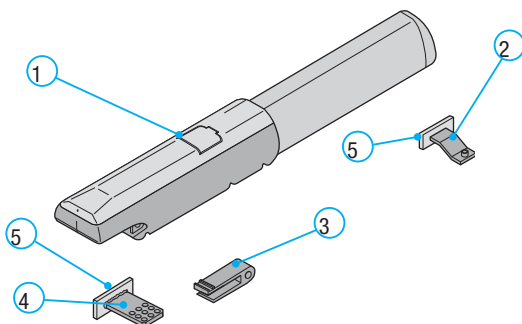
A3024N = 10 kg

A5024N = 11 kg



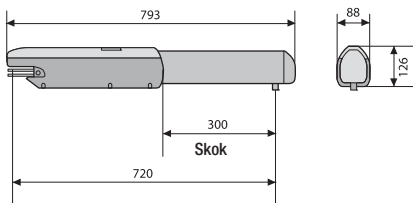
Opis części

- 1) Siłownik
- 2) Wspornik przedni (na skrzydło)
- 3) Wahacz
- 4) Wspornik tylny (na stopek)
- 5) Płyta mocująca

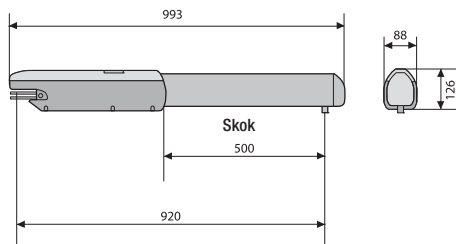


4.4 Wymiary zewnętrzne siłownika

A3024N



A5024N

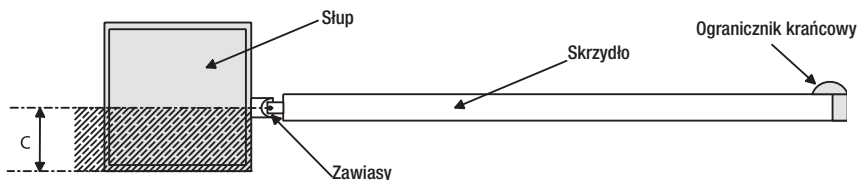


5 Installation

5.1 Czynności przed instalacją

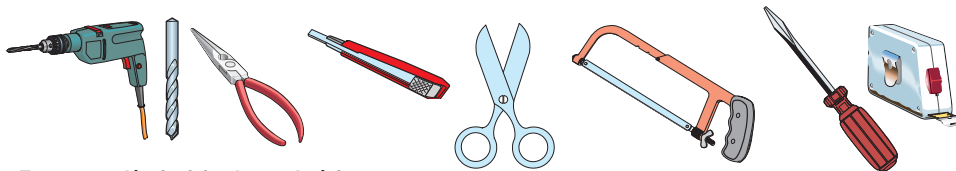
! Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia należy wykonać następujące czynności:

- Sprawdzić, czy struktura bramy jest solidna, czy zawiasy bramy prawidłowo pracują, oraz czy nie ma tarcia między stałymi a ruchomymi elementami;
- Sprawdzić, czy wymiar C nie przekracza wartości przedstawionej w Tab. 3, str. 5. Jeśli przekracza konieczne jest zmodyfikowanie stupa, tak aby uzyskać odpowiednią wartość parametru C.
- Sprawdzić, czy przeprowadzenie kabli elektrycznych jest zgodne z przepisami dotyczącymi sterowania i bezpieczeństwa;
- Sprawdzić, czy przy zamknięciu brama posiada mechaniczny ogranicznik (dobrze przymocowany do podłoża), aby uniknąć wyjścia poza skok skrzydła/motoreduktora.
- ⚠ Sprawdzić, czy ewentualne połączenia wewnątrz obudowy (wykonane dla ciągłości obwodu zabezpieczającego) posiadają dodatkową izolację w stosunku do innych wewnętrznych elementów przewodzących;
- Przygotować odpowiednie rury i korytka kablowe dla przeprowadzenia przewodów elektrycznych dla ochrony przed uszkodzeniami mechanicznymi.



Narzędzia i materiały

Upewnij się, czy zostały przygotowane wszystkie narzędzia i materiały niezbędne dla bezpiecznego wykonania instalacji, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Na rysunku są widoczne narzędzia niezbędne podczas instalacji.



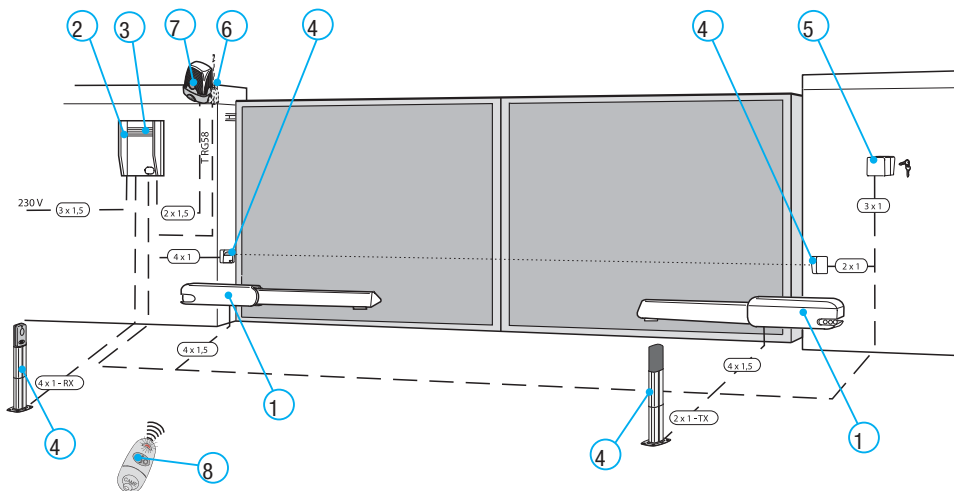
Typ przewodów i minimalne grubości

Połączenie	Typ przewodu	Długość przewodu 1 < 10 m	Długość przewodu 10 < 20 m	Długość przewodu 20 < 30 m
Zasilanie silnika 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Zasilanie silnika 24 V		3 x 1 mm ²	3 x 1,5 mm ²	3 x 2,5 mm ²
Zasilanie lampy ostrzegawczej		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Fotokomórki TX		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Fotokomórki RX		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Zasilanie akcesoriów 24V		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Przyciski sterowania		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Ogranicznik		3 x 0,5 mm ²	3 x 1 mm ²	3 x 1,5 mm ²
Antena	RG58	maks. 50 m		

N.B. Przekrój kabli, z długością inną niż dane przedstawione w tabeli, musi być obliczony na podstawie faktycznego poboru prądu połączonych urządzeń, zgodnie z przepisami wskazanymi normą CEI EN 60204-1.

Dla połączeń przewidujących kilka urządzeń na tej samej linii (sekwencyjne), wymiarowanie określone w tabeli musi być zmodyfikowane w zależności od rzeczywistych wartości poboru prądu i długości przewodu.

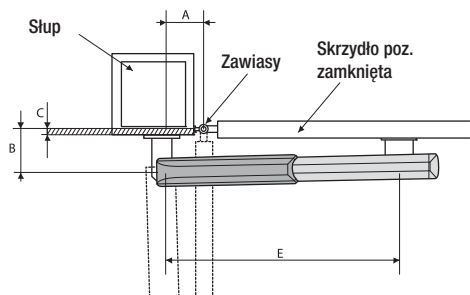
Przykładowa instalacja



- | | |
|-------------------------------|------------------------|
| 1) Śilownik | 5) Wylłącznik kluczowy |
| 2) Płyta sterująca | 6) Antena |
| 3) Odbiornik radiowy | 7) Lampa ostrzegawcza |
| 4) Fotokomórki bezpieczeństwa | 8) Pilot |

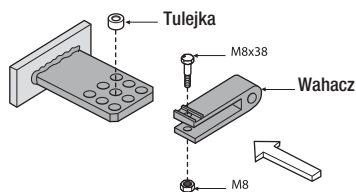
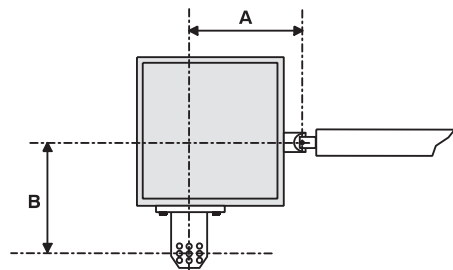
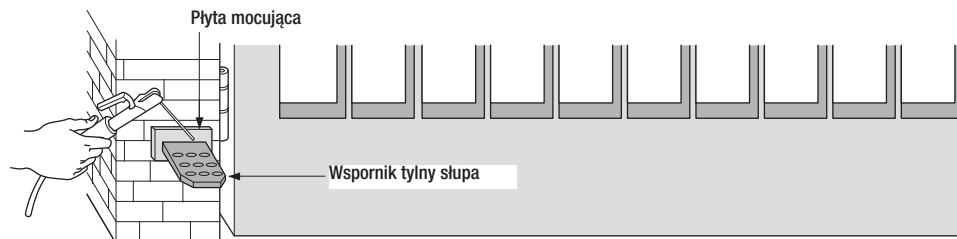
Montaż

! Opisane zastosowania są jedynie przykładowe, ponieważ wymiary i przestrzeń mocowania mechanizmu i akcesoriów zmienia się w zależności od rzeczywistych rozmiarów, dlatego też wybór najtrafniejszego rozwiązania należy do kompetencji od instalatora systemu.



Tab. 3

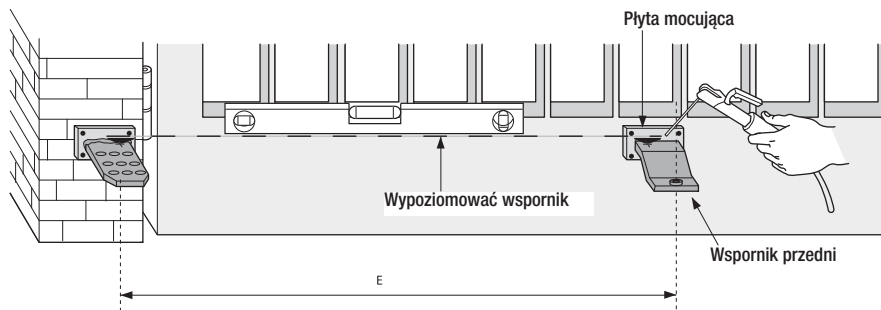
Skrzydła < 3 m				
Otwieranie	A mm	B mm	C < mm	E mm
90°	130	130	60	720
120°	130	110	50	720
Skrzydła < 5 m				
90°	200	200	120	920
120°	200	140	70	920



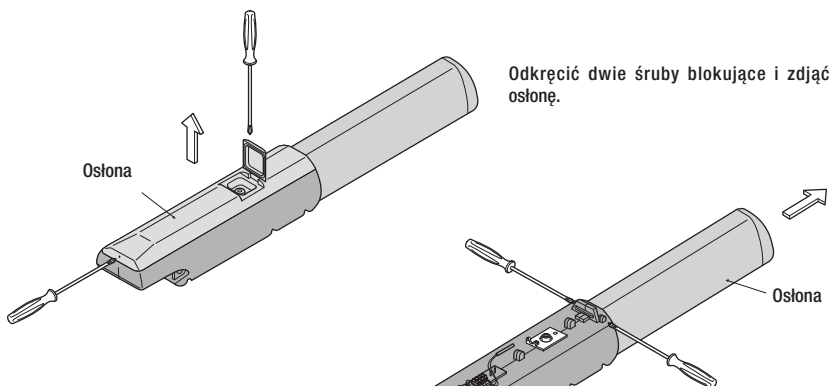
Umieścić na słupie płytę mocującą ze wspornikiem słupa (rys.1) przestrzegając odległości A i B. (tab. 3) pomiędzy osią zawiasów i centralnym otworem wspornika. Wspornik słupa posiada dodatkowe otwory dla zmiany kąta otwarcia bramy.

N.B.:

zwiększając wymiar B zmniejszy się kąt otwarcia wraz z konsekwentnym zmniejszeniem prędkości ruchu i zwiększeniem siły wywieranej przez silnik na skrzydło. Zwiększając wymiar A zwiększy się kąt otwarcia wraz z konsekwentnym zwiększeniem prędkości ruchu i zmniejszeniem siły wywieranej przez silnik na skrzydło.



Umieścić płytę mocującą na skrzydle, gdy brama jest zamknięta, upewniając się, aby wspornik przedni był ustawiony poziomo w stosunku do wspornika słupa oraz, aby została zachowana odległość E.

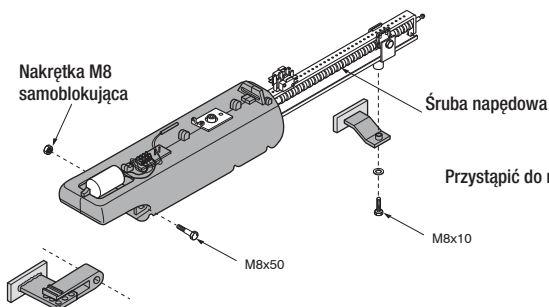


Odkręcić dwie śruby blokujące i zdjąć osłonę.

Oslona

Oslona

Odkręcić dwie śruby blokujące i zdjąć osłonę śruby napędowej.



Nakrętka M8 samoblokująca

Śruba napędowa

M8x10

M8x50

Przystąpić do mocowania siłowników do dwóch wsporników.

N.B.: zaleca się smarować (neutralnym smarem) śrubę napędową i tuleję w chwili instalacji.

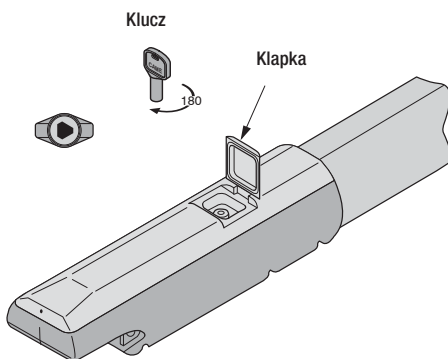
Odblokowanie kluczem personalizowanym

DLA ODBLOKOWANIA:

Odblokowanie może być dokonane tylko, gdy silnik nie pracuje:

- 1) podnieść klapkę;
- 2) włożyć i obrócić klucz o 180° w prawo, który natychmiast odblokuje skrzydło;
- 3) ręcznie popchnąć lub pociągnąć skrzydło.

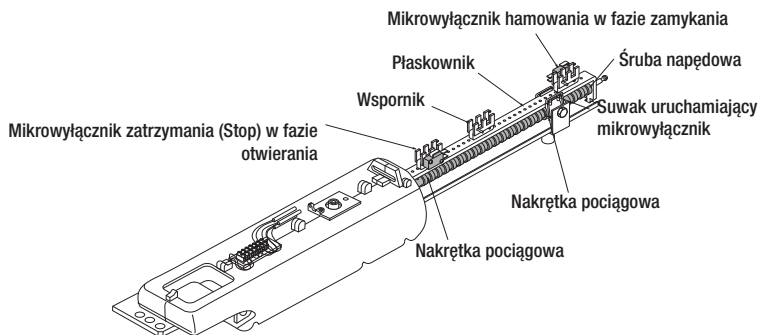
Aby ponownie zablokować skrzydło wystarczy włożyć i obrócić klucz o 180° w prawo.



Klucz

Klapka

180°



W FAZIE OTWIERANIA (stop):

Odblokować siłownik i ustawić skrzydło w wybranej, maksymalnej pozycji otwierania, odkręcić śruby mocujące zespół mikrowyłączników zatrzymujących w fazie otwierania.

Przesunąć zespół mikrowyłączników wzdłuż płaskownika, aż do całkowitego przekroczenia punktu na suwaku uruchamiającego mikrowyłącznik.

Przymocować zespół mikrowyłączników przy pomocy odpowiednich śrub.

W FAZIE OTWIERANIA (hamowanie):

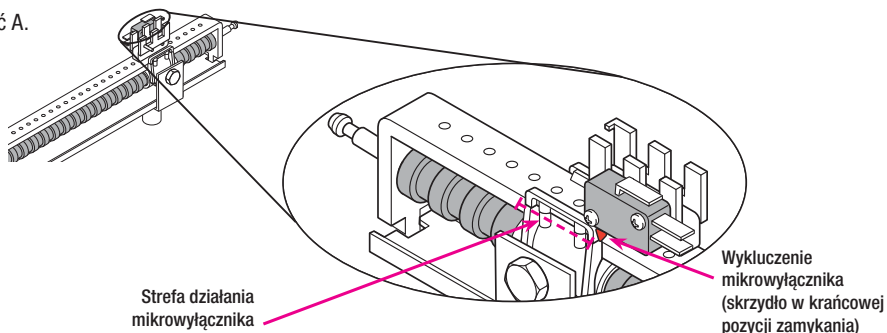
Przesunąć skrzydło aż do krańcowej pozycji zamykania.

Odkręcić śruby mocujące zespół mikrowyłącznika hamowania podczas zamykania.

Przesunąć zespół mikrowyłącznika wzdłuż płaskownika aż do całkowitego przekroczenia punktu na suwaku uruchamiającego mikrowyłącznik (jak to przedstawiono w części A.)

Przymocować zespół mikrowyłączników przy pomocy odpowiednich śrub.

Część A.



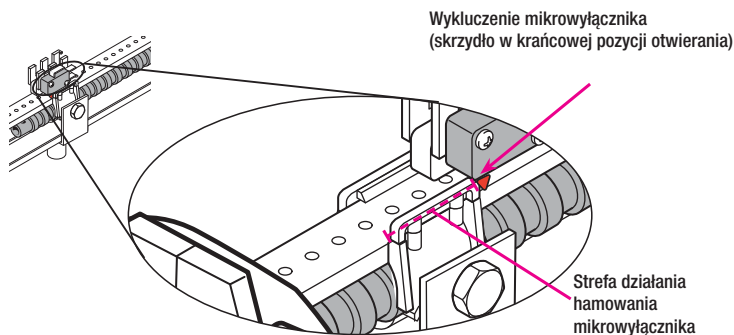
PODCZAS OTWIERANIA (hamowania, jeśli zostało ustawione na panelu):

Odblokować siłowniki ustawić skrzydło w wybranej, maksymalnej pozycji otwierania, odkręcić śruby mocujące zespół mikrowyłączników zatrzymujących w fazie otwierania.

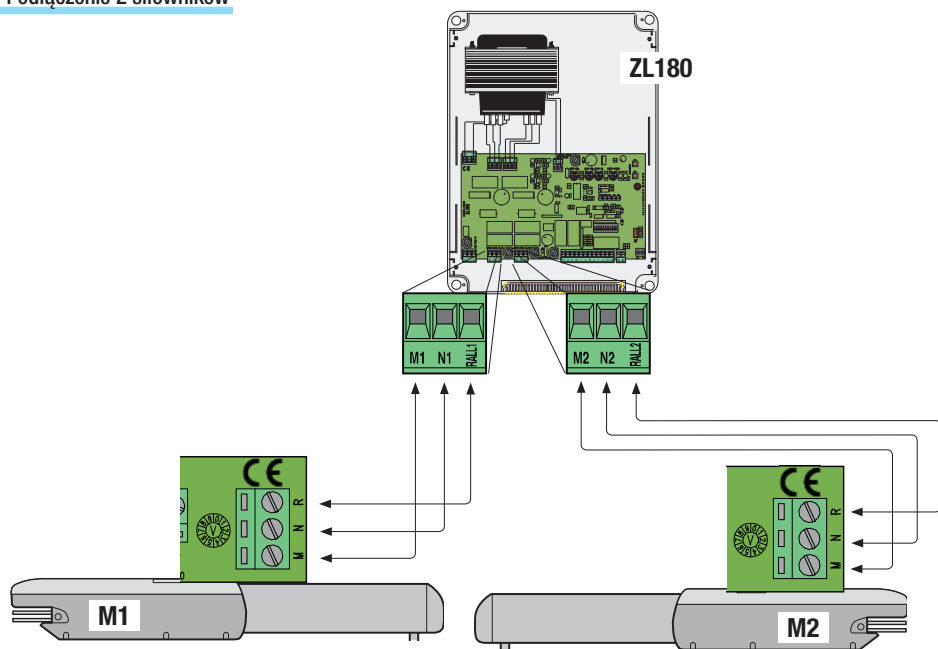
Przesunąć zespół mikrowyłączników wzdłuż płaskownika, aż do całkowitego przekroczenia punktu na suwaku uruchamiającego mikrowyłącznik (jak to przedstawiono w części B.)

Przymocować zespół mikrowyłączników przy pomocy odpowiednich śrub.

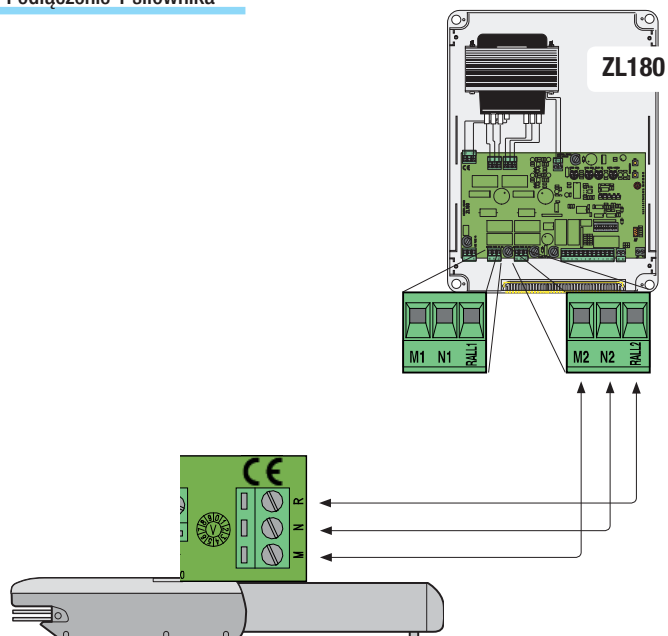
Część B.



Podłączenie 2 siłowników



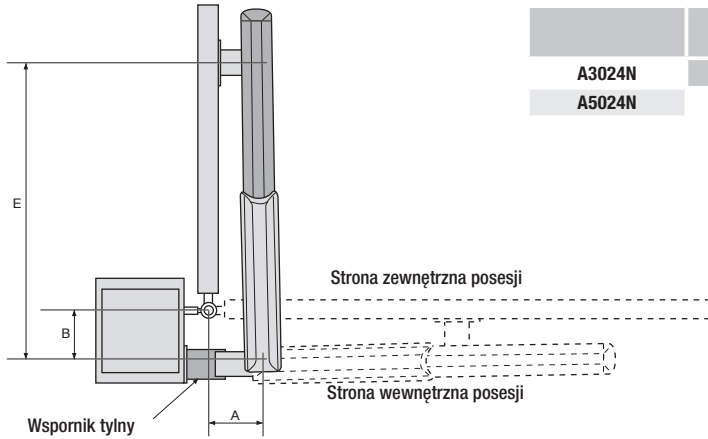
Podłączenie 1 siłownika



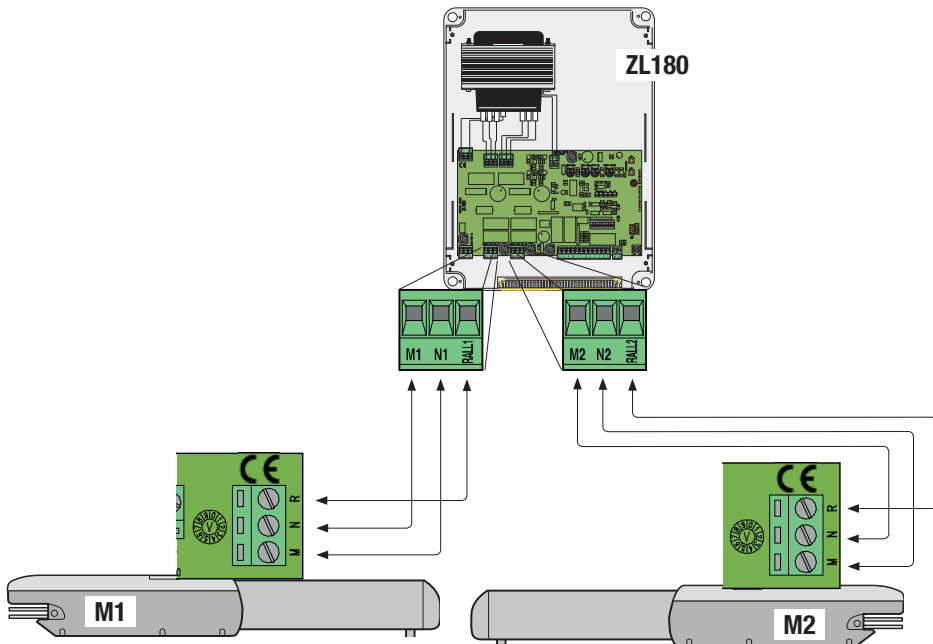
Instalacja siłownika do bramy otwierającej się na zewnątrz.

Tab. 4

	A mm	B mm	E mm
A3024N	130	130	720
A5024N	200	200	920



- Pobrać wymiary A i B (Tab.4).
- Wspornik słupa zamocować do tylnego wspornika, po czym przymocować całość do słupa.
- Otworzyć bramę (maks. 90°) i przymocować wspornik przedni do skrzydła przestrzegając wymiaru E (Tab.4)
- Wykonać połączenia elektryczne;
- Ponownie ustawić i uregulować mikrowyłącznik zatrzymywania (stop) w fazie otwierania.



7 Konserwacja

Konserwacja okresowa

☞ Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej, odłączyć zasilanie, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji wynikających z przypadkowego uruchomienia urządzenia.

Rejestr konserwacji okresowej obowiązujący użytkownika (co sześć miesięcy)

Data	Uwagi	Podpis

Konserwacja nadzwyczajna

△ Poniższa tabela służy do rejestracji prac nadzwyczajnej konserwacji, napraw i poprawek, wykonanych przez wyspecjalizowane zakłady zewnętrzne.

☞ Interwencje nadzwyczajnej konserwacji muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych techników.

Rejestr konserwacji nadzwyczajnej


Pieczętka instalatora	Nazwa autoryzowanego serwisu
	Data przeglądu
	Podpis konserwatora
	Podpis zleceniodawcy
Wykonane czynności _____ _____ _____	

Pieczętka instalatora	Nazwa autoryzowanego serwisu
	Data przeglądu
	Podpis konserwatora
	Podpis zleceniodawcy
Wykonane czynności _____ _____ _____	

Rozwiązywanie problemów

WADLIWE FUNKCJONOWANIE	MOŻLIWE PRZYCZYNY	KONTROLE I MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
Nie można otworzyć ani zamknąć bramy	<ul style="list-style-type: none">• Brak zasilania• Siłownik jest odblokowany• Baterie pilota są wyczerpane• Pilot jest uszkodzony• Przycisk stop jest zablokowany albo uszkodzony• Przyciski otwierania/zamykania lub przełącznik kluczykowy są zablokowane	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić, czy jest zasilanie• Zablokować siłownik (Rozdz.5.6)• Wymienić baterie• Wezwać serwis• Wezwać serwis• Wezwać serwis
Brama otwiera się lecz nie można jej zamknąć	<ul style="list-style-type: none">• Fotokomórki są pobudzone	<ul style="list-style-type: none">• Kontrolować stan czystości fotokomórek i ich poprawne funkcjonowanie• Wezwać serwis
Lampa ostrzegawcza nie działa	<ul style="list-style-type: none">• Przepaliła się żarówka	<ul style="list-style-type: none">• Wezwać serwis

Złomowanie

 CAME S.p.A. wdrożyło we własnych zakładach System Zarządzania Środowiskowego certyfikowany i zgodny z normą UNI EN ISO 14001 jako gwarancję ochrony środowiska.

Prosimy kontynuować dzieło ochrony środowiska, które CAME uważa za jedną z podstaw rozwoju własnych operatywnych i rynkowych strategii, po prostu poprzez przestrzeganie krótkich wskazówek dotyczących likwidacji urządzenia:

WYRZUCANIE OPAKOWANIA

Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są są zakwalifikowane jako odpadki stałe nadające się do powtórnego przetworzenia.

Przed wykonaniem tego, zawsze należy sprawdzić odnośne przepisy obowiązujące w miejscu instalacji.

NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!

ZŁOMOWANIE PRODUKTU

Nasze wyroby wykonane są z różnych materiałów. Większość z nich (aluminium, plastik, żelazo, kable elektryczne) jest przyjmowana z miejskimi odpadami stałymi. Po selektywnej zbiórce mogą być oddane do upoważnionego punktu zbiorczego do ich ponownego przerobu.

Inne elementy (płyty elektroniczne, baterie pilotów, itd.) mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające.

Należy je więc usunąć i oddać do zakładów wyspecjalizowanych do ich utylizacji.

Przed złomowaniem, zawsze należy sprawdzić specyficzne normy obowiązujące w miejscu złomowania.

NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!

Normy

Produkt jest zgodny z obowiązującymi, odpowiednimi dyrektywami.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w treści instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941